

Книга Руфь

Заглавие

И древние тексты, и современные переводы однозначно называют эту книгу по имени главной героини Руфи Моавитянки. Ее имя 12 раз упомянуто на страницах книги (1:4–4:13). Только две книги Ветхого Завета названы именами женщин — Руфь и Есфирь.

В Ветхом Завете имя Руфи более не упоминается, а в Новом Завете о ней говорится лишь однажды, в связи с родословием Христа (Мф. 1:5; ср. Руф. 4:18–22). Имя Руфь на еврейском языке или на языке моавитян означает «дружба». Руфь приходит в Вифлеем как чужеземка (2:10), становится служанкой (2:13), выходит замуж за состоятельного Вооза (4:13) и включается в генеалогическое древо Христа (Мф. 1:5).

Автор и время написания

Согласно еврейской традиции авторство книги приписывается Самуилу, что достаточно правдоподобно, поскольку он умер (1Цар. 25:1) лишь после того, как помазал на царство избранного Господом Давида (1Цар. 16:6–13). Однако точных подтверждений этому нет ни в тексте книги, ни в других источниках. Скорее всего, это совершенное литературное произведение появилось на свет в период царствования Давида в Израиле или вскоре после этого (1011–971 гг. до Р.Х.), поскольку в тексте упоминается Давид, а не Соломон (4:17, 22). По словам современников, Готье неоднократно называл этот анонимный литературный шедевр «самой прелестной законченной литературной работой малого объема». Несомненно, образ Руфи занимает такое же место в литературе, как образ Венеры в скульптуре и Моны Лизы в живописи.

Исторический фон и предпосылки написания

Помимо Вифлеема (1:1), Моав (многолетний враг Израиля, расположенный на востоке от Мертвого моря) является единственным географическим и национальным образованием, упомянутым в этой книге (1:1, 2). Эта земля получила свое название по имени Моава, сына Лота от кровосмесительного брака с собственной дочерью (Быт. 19:37). Спустя несколько веков, во времена царствования Валака, моавитяне, вдохновляемые нечестивым пророком Валаамом, вступили в противоборство с Израильтянами (Чис. 22–25). Они покорили Израиль и притесняли его на протяжении 18 лет во времена судей (3:12–30). Саул разбил моавитян (1Цар. 14:47), а позднее Давид заключил с ними мир (1Цар. 22:3, 4). Некоторое время спустя моави-



тяне снова напали на Израиль (4Цар. 3:5-27; Езд. 9:1). За то, что моавитяне были идолопоклонниками (они поклонялись Хамосу; 3Цар. 11:7, 33; 4Цар. 23:13), за то, что они выступали против Израиля, Бог проклял Моав (Ис. 15, 116; Иер. 48; Иез. 25:8-11; Ам. 2:1-3).

История Руфи приходится на те дни, когда Израилем «правили судьи» (1:1), это приблизительно с 1370 по 1041 г. до Р.Х. (Суд. 2:16-19). Таким образом, эта история явилась как бы мостиком, соединяющим время судей с временем монархии в Израиле.

Господь использовал «голод на земле» Иудейской (1:1), чтобы развернуть эту удивительную драму. Голод не упоминается в книге Судей Израилевых, что затрудняет установление точного времени событий, описываемых в книге Руфь. Однако, точно зная время царствования Давида (1011–971 до Р.Х.), можно предположить, что Руфь жила во время судейства Иаира, приблизительно в 1126–1105 гг. до Р.Х. (Суд. 10:3-5). События, описываемые в книге Руфь, охватывают приблизительно 11-12 лет в следующей последовательности: 1) 1:1-18 — десять лет в Моаве (1:4); 2) 1:19–2:23 — несколько месяцев (от середины апреля до середины июня) на поле Вооза (1:22; 2:23); 3) 3:1–18 — один день в Вифлееме и одна ночь в гумне; 4) 4:1-22 — приблизительно один год в Вифлееме.

Исторические и теологические темы

Все 85 стихотворных строк книги Руфь считаются каноническими у евреев. Наряду с Песнью Песней Соломона, книгой Есфирь, книгой Екклесиаста и Плачем Иеремии книга Руфь занимает особое место среди ветхозаветных книг, образуя так называемый «список из пяти манускриптов». Раввины читают эти книги в синагогах пять раз в год по соответствующим праздникам — Руфь читают на Пятидесятницу, потому что в книге Руфь описаны сцены сбора урожая (2, 3).

Генеалогически Руфь охватывает события, уходящие в глубь веков почти на 900 лет, до времени Иакова (4:11), и в будущее лет на 100 до наступления царствования Давида (4:17, 22). Если в книге Иисуса Навина и книге Судей основное внимание уделяется наследству народа Израиля и их праву на владение обетованной землей, то в книге Руфь прослеживается родословная Давида вплоть до патриархальных времен. В книге Руфь затрагиваются по меньшей мере 7 основных теологических тем. Во-первых, образ Руфи-моавитянки иллюстрирует, что в планы Господа входило спасение не только евреев, но и других, языческих племен (2:12). Во-вторых, на примере Руфи показано, что женщины могут получить благодать Божьего спасения наравне с мужчинами (ср. Гал. 3:28). В-третьих, Руфь олицетворяет собой образ добродетельной женщины, которая описана в Пр. 31:10 (ср. 3:11). В-четвертых, в книге Руфь показано могущество Господа (1:6; 4:13) и Его промысел (2:3) в отношении людей, кажущихся мелкими и незначительными, но которые позднее превращаются в ключевые фигуры для реализации воли Господа. В-пятых, Руфь наряду с Фамарью (Быт. 38), Раав (Нав. 2) и Вирсавией (2Цар. 11, 12) участвует в родословной Мессии (4:17, 22; ср. Мф. 1:5). В-шестых, Вооз, как прототип Христа, взял к себе Руфь на правах родственника и правопреемника (4:1-12). И наконец, право Давида на трон Израиля, а также право Христа, прослеживается вплоть до Иуды (4:18-22; ср. Быт. 49:8-12).

Проблемы толкования

Книгу Руфь следует рассматривать как реальный исторический документ. Все факты, приведенные в книге, не вызывают сомнения. К тому же они полностью совпадают с теми, что приведены в книге Судей, а также в Первой и Второй книгах Царств, что лишний раз подтверждает подлинность всех событий, изложенных в книге Руфь. Однако ряд проблем заслуживает отдельного обсуждения.

1. Как Руфь могла присутствовать на богослужении в Силоме (1Цар. 4:4), если Второзаконие 23:3 в самой категорической форме запрещает моавитянам на протяжении 10 поколений переступать порог храма? Думается, что поскольку евреи вошли в землю приблизительно в 1405 г. до Р.Х., а Руфь родилась не ранее чем в 1150 г. до Р.Х., то она скорее всего является представительницей одиннадцатого поколения, если не более позднего, и следовательно, не подпадала под те ограничения, которые распространялись на 10 поколений. Если же «десять поколений» — это

своеобразный литературный прием (т.е. идиома, означающая «никогда», как в Неем. 13:1), то тогда Руфь скорее всего была такой чужеземкой, о которых повествуется в Ис. 56:1-8. Она получила право доступа в храм, обратившись к Богу (1:16).

2. Нет ли какого-то порочащего Вооза и Руфь оттенка в том, что они провели ночь вместе до того, как вступили в брак (3:3-18)? Поведение Руфи полностью укладывается в древние ближневосточные обычаи: она приходит просить Вооза взять ее в жены. Он расprostер край одежды своей над женщиной, которую собирался взять в жены (3:9), точно так же, как Бог расprostер Свои ризы над Израилем (Иез. 16:8). В тексте нет даже намека на безнравственность поступка Руфи, проведенной ночь у ног своего будущего мужа (3:14): таким образом Вооз получил ответ от Господа на свою молитву о Руфи (2:12).

3. Не ведет ли принцип левиратного брака, изложенный во Втор. 25:5, 6, к кровосмешению и полигамии, коль скоро в брак вступают ближайшие родственники? Едва ли Господь замышлял Свой план таким образом, чтобы в него входил тяжелейший из смертных грехов, караемый смертью. При реализации принципа, описанного во Втор. 25:5, 6, следует принимать в расчет, что браки между ближайшими родственниками допускались лишь в тех случаях, когда соблюдались и все остальные нормы этого закона.

4. Не запрещалось ли строжайшим образом жениться на моавитянках или выходить замуж за моавитян? Браки запрещались только с представителями тех национальностей, земли которых Израиль захватил (Исх. 34:16; Втор. 7:1-3; Нав. 23:12), Моав же не входил в число этих земель (ср. Втор. 7:1). Далее, Вооз женился на Руфи, обращенной в веру в единого Бога (1:16, 17), а не на язычнице, поклоняющейся Хамосу, главному божеству моавитян (ср. другие аспекты в Езд. 9:1, 2 и Неем. 13:23-25).

План
<p>I. Елимелех и крах семейного очага Ноемини в Моаве (1:1-5)</p> <p>II. Возвращение Ноемини и Руфи в Вифлеем (1:6-22)</p> <p>III. Вооз принимает Руфь на своем поле (2:1-23)</p> <p>IV. Развитие отношений Руфи и Вооза (3:1-18)</p> <p>V. Вооз берет Руфь в жены (4:1-12)</p> <p>VI. Господь награждает Вооза и Руфь сыном (4:13-17)</p> <p>VII. Право Давида на иудейский престол (4:18-22)</p>

Семья Елимелеха переселяется в Моав

1 В те дни, когда ¹управляли судьи, случился ²голод на земле. И пошел один человек из ³Вифлеема Иудейского со своею женою и двумя сыновьями своими ⁴жить на полях ⁵Моавитских. ⁶Имя человека того Елимелех, имя жены его Ноеминь, а имена двух сынов его Махлон и Хилеон; *они были* ⁷Еффрафяне из Вифлеема Иудейского. И пришли они ⁸на поля Моавитские и остались там. ⁹И умер Елимелех, муж Ноемини, и осталась она с двумя сыновьями своими. ¹⁰Они взяли себе жен из Моавитянок, имя одной Орфа, а имя другой Руфь, и ¹¹жили там около десяти лет. ¹²Но потом и оба [сына ее], Махлон и Хилеон, умерли, и осталась та женщина после обоих своих сыновей и после мужа своего.

ГЛАВА 1

- ¹ ^a Суд. 2:16-18
^b Быт. 12:10; 26:1; 4Цар. 8:1 ^c Суд. 17:8; Мих. 5:2
^d Быт. 19:37
^e букв. *судили*
^f как подданный другого государства, проживающий в земле
² ^e Быт. 35:19; 1Цар. 1:1; 3Цар. 11:26 ^f Суд. 3:30
⁴ ³ обитали
⁶ ^g Исх. 3:16; 4:31; Иер. 29:10; Соф. 2:7; Лк. 1:68 ^h Пс. 131:15; Мф. 6:11
⁴ *позаботился* (о народе)
⁸ ⁱ Нав. 24:15
^j 2Тим. 1:16-18
^k Руф. 2:20
⁹ ⁱ Руф. 3:1

Ноеминь возвращается с Руфью

⁶ И встала она со снохами своими и пошла обратно с полей Моавитских, ибо услышала на полях Моавитских, что Бог ⁷посетил народ Свой и ⁸дал им хлеб. ⁹И вышла она из того места, в котором жила, и обе снохи ее с нею. Когда они шли по дороге, возвращаясь в землю Иудейскую, ¹⁰Ноеминь сказала двум снохам своим: ¹¹пойдите, возвратитесь каждая в дом матери своей; ¹²да сотворит Господь с вами милость, как вы поступали ¹³с умершими и со мною! ¹⁴да даст вам Господь, чтобы вы нашли ¹⁵пристанище каждая в доме своего мужа!

И поцеловала их. Но они подняли вопль и плакали ¹⁶и сказали: нет, мы с тобою возвратимся к народу твоему.

¹⁷Ноеминь же сказала: возвратитесь, дочери мои; зачем вам идти со мною? Разве еще есть у меня сыновья в

1:1-5 Это введение в книгу Руфь предваряет целый ряд событий, кульминационным из которых является рождение Овида и его связь с Христом по линии Давида. См. во Введении: Исторический фон и предпосылки написания.

1:1 голод Это бедствие по своему размаху аналогично тем, которые случались в дни Авраама (Быт. 12), Исаака (Быт. 26) и Иакова (Быт. 46). В этом тексте ничего не говорится о том, что голод явился наказанием Господа (ср. 3Цар. 17 и 18, особенно 18:2). **Вифлеем Иудейский** Вифлеем («Дом хлеба») располагается на территории, отданной колену Иуды (Нав. 15), примерно в 6 милях (9,6 км) южнее Иерусалима. Рахиль, жена Иакова, была погребена поблизости (Быт. 35:19; ср. 4:11). Постепенно за Вифлеемом закрепилось название «Город Давида» (Лк. 2:4, 11). Позднее именно здесь Мария родила Христа (Лк. 2:4-7; ср. Мих. 5:2), а Ирод устроил избиение младенцев (Мф. 2:16). Этот титул (Суд. 17:7, 9; 19:1, 2, 18) предназначен различать Вифлеем (Ефрафу) от второго Вифлеема, принадлежащего сынам Завулоновым (Нав. 19:15). **жить** Елимелех предполагал временно пожить на полях Моавитских, пока не закончится голод. **Моав** См. во Введении: Исторический фон и предпосылки написания.

1:2 Елимелех Его имя означает «мой Бог — Царь», символизируя глубокую приверженность к Богу Израиля. Вероятнее всего, это был уважаемый в общине человек, братья которого могли иметь в виду именно его, когда вели речь с Воозом о некоем неназванном близком родственнике (ср. 4:3). **Ноеминь** Ее имя означает «приятная». **Махлон и Хилеон** Их имена означают соответственно «больной» и «чахлый». **Еффрафяне** Так называли людей, которые проживали на древней территории, известной как Ефра (Быт. 35:16, 19; 48:7), или Ефраф (Руф. 4:11; Мих. 5:2), которую позднее переименовали в Вифлеем (1:1). Иессея, отца Давида, называют еще «Еффрафянином из Вифлеема» (1Цар. 17:12) или «Иессеем Вифлеемлянином» (1Цар. 16:1, 18; 17:58).

1:4 жены из Моавитянок См. во Введении: Проблемы толкования. **Орфа** Ее имя означает «упрямая». **Руфь** Ее

имя означает «дружба». **около десяти лет** Этот период вероятнее всего включает в себя все время, пока Ноеминь оставалась в земле Моавитян.

1:5 осталась та женщина Ноеминь, овдовев на полях Моавитских и потеряв двух своих сыновей, полагала, что это наказание от Господа и его придется нести до самой смерти (1:13, 20, 21). Никаких причин, объясняющих смерть трех мужчин в ее семье не дается. Руфь была женой Махлона, а Орфа — Хилеона (ср. 4:10).

1:6-22 После смерти Елимелеха и двух его сыновей (1:3, 5) Ноеминь с Руфью собрались уйти из Моавитской земли и вернуться в Вифлеем (1:15-22), а Орфа осталась на родине (1:6-14).

1:6 Бог посетил народ Свой Вероятно, Бог ниспослал дождь, остановивший засуху и голод. Страницы книги Руфь буквально пестрят описаниями того, какую власть имеет Бог над народом Израиля. Это всевластие преломляется в сознании людей по-разному: 1) оно во благо (2:12; 4:12-14), 2) оно в предчувствие беды (1:13, 21), 3) оно в контексте молитвы и благословения (1:8, 9, 17; 2:4, 12, 20; 3:10, 13; 4:11). Возвращение благополучия и процветания является лишь фоном, на котором происходит духовное возрождение героев и начинается линия к рождению Давида, продолжившаяся до Рождества Христа.

1:7 вышла она У Ноемини были в Вифлееме друзья (1:19), близкие (2:1), которые ждали ее там, а также ее собственность (4:3).

1:8-10 Ноеминь благородно предлагает своим невесткам вернуться в отчий дом (1:8), чтобы иметь возможность повторно выйти замуж (1:9), но женщины упорно продолжают настаивать на том, чтобы идти в Иерусалим (1:10).

1:11-13 Ноеминь во второй раз великодушно предлагает женщинам вернуться домой, чтобы обзавестись новыми мужьями (возможность, утверждаемая древнееврейским законом о левиратном браке, изложенном во Втор. 25:5, 6). Если бы Орфа и Руфь согласились ждать, то они, вероятнее всего, состарились бы, как и Ноеминь, прежде чем смогли бы повторно выйти замуж (ср. Быт. 38:11).

моем чреве, ^мкоторые были бы вам мужьями? ¹² Возвратитесь, дочери мои, пойдите, ибо я уже стара, чтоб быть за мужем. Да если б я и сказала: “есть мне еще надежда”, и даже если бы я сию же ночь была с мужем и потом родила сыновей, — ¹³ то можно ли вам ждать, пока они выросли бы? можно ли вам медлить и не выходить замуж? Нет, дочери мои, я весьма сокрушаюсь о вас, ибо ^нрука Господня постигла меня.

¹⁴ Они подняли вопль и опять стали плакать. И Орфа простилась со свекровью своею [и возвратилась к народу своему], а Руфь ^оосталась с нею.

¹⁵ [Ноеминь] сказала [Руфи]: вот, невестка твоя возвратилась к ^рнароду своему и к своим богам; ^авозвратись и ты вслед за невесткою твоею.

¹⁶ Но Руфь сказала:

^гне принуждай меня
оставить тебя и
возвратиться от тебя; но
куда ты пойдешь, туда и я
пойду, и где ты жить
будешь, там и я буду жить;
^снарод твой будет моим
народом, и твой Бог —
моим Богом;

¹⁷ и где ты умрешь, там и я

¹¹ ^м Быт. 38:11;
Втор. 25:5
¹³ ^н Суд. 2:15; Иов
19:21; Пс. 31:4;
37:3
¹⁴ ^о [Пр. 17:17]
¹⁵ ^р Суд. 11:24
^г Нав. 1:15
¹⁶ ^г 4Цар. 2:2, 4,
6 ^с Руф. 2:11, 12
⁵ не заставляй
меня

¹⁷ ^г 1Цар. 3:17;
2Цар. 19:13;
4Цар. 6:31
¹⁸ ^а Деян. 21:14
^б букв. была
полна решимос-
ти идти
¹⁹ ^в Мф. 21:10
^и Ис. 23:7; Плач
2:15
²⁰ ^г букв. Прият-
ной ⁸ букв.
Горькой
²¹ ^х Иов 1:21
⁹ евр. Шаддай
²² ^у Руф. 2:23;
2Цар. 21:9

ГЛАВА 2

¹ ^а Руф. 3:2, 12
^б Руф. 1:2

умру и погребена буду;
^гпусть то и то сделает мне
Господь, и еще больше
сделает; смерть одна
разлучит меня с тобою.

¹⁸ [Ноеминь,] видя, что она ^бтвердо
решилась идти с нею, перестала угова-
ривать ее.

¹⁹ И шли обе они, доколе не пришли
в Вифлеем. Когда пришли они в Виф-
леем, ^ввесь город пришел в движение от
них, и говорили: ^иэто Ноеминь?

²⁰ Она сказала им: не называйте
меня ^гНоеминью, а называйте меня
⁸Марою, потому что Вседержитель по-
слал мне великую горесть; ²¹ я вышла
отсюда с достатком, а ^хвозвратил меня
Господь с пустыми руками; зачем назы-
вать меня Ноеминью, когда Господь
заставил меня страдать, и ⁹Вседержи-
тель послал мне несчастье?

²² И возвратилась Ноеминь и с нею
сноха ее Руфь Моавитянка, пришед-
шая с полей Моавитских, и пришли
они в Вифлеем ^вв начале жатвы ячменя.

Руфь знакомится с Воозом

2 У Ноемини был ^ародственник по
мужу ее, человек весьма знатный,
из племени ^бЕлимелехова, имя ему

1:12 Я слишком стара Скорее всего Ноеминь было
уже за 50.

1:13 Рука Господня Образное описание деяний Гос-
пода. Господь — это Дух (Ин. 4:24), а потому у Него нет рук
в буквальном смысле этого слова.

1:14, 15 При вторичной просьбе Орфа повернула на-
зад. А Руфи Ноеминь предложила сделать то же самое и
умоляла в третий раз.

1:15 своим богам Речь идет о Хамосе, главном моа-
витском божестве, которому приносили в жертву детей
(4Цар. 3:27), и о других местных идолах.

1:16-18 Руфь произносит слова клятвы в верности
Ноемини и в готовности подчиняться законам и обычаям
семьи, в которую она вошла.

1:16 Твой Бог — мой Бог Это признание — доказа-
тельство того, что Руфь уже перестала поклоняться идолам
и поверила в Бога Израиля — Иегову (ср. 1Фес. 1:9, 10).

1:17 Пусть то и то сделает мне Господь Клятва
Руфи — еще одно подтверждение ее обращения к Богу.
Она пошла по тому пути, который был проложен Авраамом
(Нав. 24:2, 3).

1:19 пришли они в Вифлеем Дорога из моавитских
полей (приблизительно 60-75 миль или 96-120 км) заняла
7-10 дней. Вначале они спустились с высоты Моавитского
нагорья (приблизительно 4500 футов или 1372 м) в Иор-
данскую долину, а затем снова поднялись на высоту 3750
футов (1143 м) через Иудейские горы. **весь город** Ное-
минь хорошо знали в этом городе (ср. Ефрафяне из Виф-
леема, 1:2). Вопрос «Это Ноеминь?» скорее всего свиде-

тельствует о том, сколь тяжелым было последнее десяти-
летие в ее жизни, и как это все отразилось на ее внешности.

**1:20, 21 Ноеминь... Мара... с достатком... с пусты-
ми руками** Несмотря на веру в Бога, отношение Ноеминь
к жизни было далеко не оптимистичным: она попросила,
чтобы ее переименовали в Мару, что значит «горькая». Ее
опыт был далеко не столь тяжел, как страдания Иова (Иов.
1 и 2), но перспективы ее будущей жизни, как она их рисо-
вала себе, были такие же, как у жены Иова (Иов. 2:10). На
самом же деле у Ноемини были: 1) все виды на хороший
урожай; 2) Руфь и Вооз; 3) надежда на будущее Божье
благословение.

1:22 Руфь Моавитянка Этот титул повторяется также
в 2:2, 21; 4:5, 10. Руфь как бы предвосхитила в своей судь-
бе обращение к Богу всех язычников (ср. Рим. 11). **в нача-
ле жатвы ячменя** Обычно, это вторая половина апреля.

2:1-23 Две овдовевшие женщины, вернувшиеся в
Вифлеем после 10-летнего отсутствия здесь Ноеминь,
нуждались в том, чтобы хоть как-то обустроить свою
жизнь. Руфь вызвалась идти в поле и подбирать колосья
(ср. Иак. 1:27). И вот, собирая колосья, она непреднаме-
ренно вышла на поле Вооза и сразу же обратила на себя его
внимание.

2:1 родственник по мужу Вполне возможно, это был
брат Елимелеха (ср. 4:3), или близкий родственник, или
член одного клана. **человек весьма знатный** Буквально
«сильный человек» (ср. Суд. 6:12; 11:1), у которого были
недюжинные способности наживать и защищать свою
собственность. **Вооз** Его имя означает «в нем есть сила».

^сВооз. ²И сказала Руфь Моавитянка Ноемини: пойду я на ^дполе и буду подбирать колосья по следам того, у кого найду благоволение.

Она сказала ей: пойдй, дочь моя.

³Она пошла, и пришла, и подбирала в поле колосья позади жнецов. И случилось, что та часть поля принадлежала Воозу, который из племени Елимелехова.

⁴И вот, Вооз пришел из ^сВифлеема и сказал жнецам: ^дГосподь с вами!

Они сказали ему: да благословит тебя Господь!

⁵И сказал Вооз слуге своему, приставленному к жнецам: чья это молодая женщина?

⁶Слуга, приставленный к жнецам, отвечал и сказал: эта молодая женщина — Моавитянка, ^спришедшая с Ноеминью с полей Моавитских; ⁷она сказала: “буду я подбирать и собирать между снопами позади жнецов”; и пришла, и находится здесь с самого утра доселе; мало бывает она дома.

⁸И сказал Вооз Руфи: послушай, дочь моя, не ходи подбирать на другом поле и не переходи отсюда, но будь здесь с моими служанками; ⁹пусть в глазах твоих будет то поле, где они жнут, и ходи за ними; вот, я приказал

¹ ^сРуф. 4:21
² ^дЛев. 19:9, 10;
23:22; Втор. 24:19
⁴ ^еРуф. 1:1 ^фПс. 128:7, 8 Лк. 1:28;
2Фес. 3:16
⁶ ^гРуф. 1:22

¹⁰ ^h1Цар. 25:23
¹1Цар. 1:18
¹¹ ^гРуф. 1:14-18
¹² ^к1Цар. 24:20;
Пс. 57:12 ^гРуф. 1:16; Пс. 16:8;
35:8; 56:2; 60:5;
62:8; 90:4
¹³ ^мБыт. 33:15;
1Цар. 1:18 ^н1Цар. 25:41 ^гбукв. к сердцу
¹⁴ ^оРуф. 2:18
¹⁵ ²подбирать после жнецов

слугам моим не трогать тебя; когда захочешь пить, иди к сосудам и пей, откуда черпают слуги мои.

¹⁰Она ^hпала на лице свое и поклонилась до земли и сказала ему: чем снискала я в глазах твоих ^имилость, что ты принимаешь меня, хотя я и чужеземка?

¹¹Вооз отвечал и сказал ей: мне сказано ^ивсе, что сделала ты для свекрови своей по смерти мужа твоего, что ты оставила твоего отца и твою мать и твою родину и пришла к народу, которого ты не знала вчера и третьего дня; ¹²^кда воздаст Господь за это дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, ^лк Которому ты пришла, чтоб успокоиться под Его крылами!

¹³Она сказала: ^мда буду я в милости пред очами твоими, господин мой! Ты утешил меня и говорил ^нпо сердцу рабы твоей, ^омежду тем как я не стою ни одной из рабынь твоих.

¹⁴И сказал ей Вооз: время обеда; приди сюда и ешь хлеб и обмакивай кусок твой в уксус. И села она возле жнецов. Он подал ей хлеба; она ела, ^онаелась, и еще осталось. ¹⁵И встала, чтобы ²подбирать. Вооз дал приказ слугам своим, сказав: пусть подбирает она и между снопами, и не обижайте ее; ¹⁶да и от снопов откидывайте ей и остав-

Он не был вдов, потому что никогда не был женат (ср. 1Пар. 2:11, 12; Мф. 1:5; Лк. 3:32).

2:2 колосья Закон Моисея предписывал никогда не дожинать до самого края поля и не подбирать колосья (Лев. 19:9, 10), оставшиеся после первой жатвы (ср. 2:3, 7, 8, 15, 17). Это оставлялось нуждающимся, особенно, вдовам, сиротам и странникам (Лев. 23:22; Втор. 24:19-21).

2:3 и пришла Классический пример того, как осуществляется Божий промысел на деле. **часть поля** Вероятно, это было большое поле, принадлежавшее всей общине, где у Вооза была своя часть.

2:4-17 Следует обратить внимание на то, как Вооз исполняет духовную сущность закона, выходящую за рамки Моисеева законодательства: 1) он потребовал, чтобы Руфь была накормлена (2:14), 2) потом он позволил Руфи собирать колосья и между снопами (2:15), 3) и наконец даже позволил ей взять немного зерна помимо колосьев (2:16).

2:4 Господь с вами Такое необычное обращение во время работы свидетельствует о необыкновенно сильной вере и Вооза и его работников.

2:7 снопы Связки колосьев, скрепленные вместе для перевозки на гумно.

2:7, 17 с утра... до вечера Руфь проявила настоящую заботу о Ноемини.

2:7 дома Вероятно, некое временное пристанище или хижина, сооруженная из ветвей на краю поля (ср. 3:18).

2:8 дочь моя Воозу было лет 45-55, он был ровесником Ноемини и Елимелеха. Разумеется, он смотрел на

Руфь как на свою дочь (3:10, 11), точно так же, как и Ноеминь (ср. 2:2, 22; 3:1, 16, 18). Вооз противопоставлял себя другим молодым мужчинам (3:10). **мои служанки** Женщины, которые связывали снопы.

2:9 слуги мои Те, кто срезали хлеб ручными серпами (2:21).

2:10 чужеземка Руфь никогда не забывала о том, что она здесь чужая, и вела себя с должным почтением. Возможно, она знала о том, как вести себя на чужой стороне, из Втор. 23:3, 4 и поэтому удостоилась благосклонности Вооза.

2:11 мне сказано все Это свидетельствует одновременно и о том, что Ноеминь стала вскоре по возвращении рассказывать хорошее о своей снохе, тепло отзываясь о Руфи, и о том, что Вооз пользовался достаточным влиянием в Вифлееме. Руфь сдержала свое обещание (1:16, 17).

2:12 чтобы успокоится под Его крылами Писание характеризует Господа, как взявшего Израиль под свои крылья при исходе (Исх. 19:4; Втор. 32:11). Это образное сравнение с наседкой, защищающей своими крыльями хрупких и слабых птенцов (ср. Пс. 16:8; 35:8; 56:2; 60:5; 62:8; 90:1, 4). Вооз благословил Руфь в обретении ей Господа и в подчинении Его воле. Позднее, эти слова станут ответом Господа на эту молитву Вооза о Руфи (ср. 3:9).

2:14 уксус Кислое вино, смешанное с небольшим количеством масла, используемое для утоления жажды.

2:15 между снопами Вооз выполнил ее просьбу (2:7), переступив даже через букву закона.

ляйте, пусть она подбирает [и ест], и не ³браните ее.

¹⁷ Так подбирала она на поле до вечера и вымолотила собранное, и вышло около ефы ¹⁸ ячменя. ¹⁸ Взяв это, она пошла в город, и свекровь ее увидела, что она набрала. И вынула [Руфь из пазухи своей] и дала ей то, ¹⁹ что оставила, наевшись сама.

¹⁹ И сказала ей свекровь ее: где ты собирала сегодня и где работала? да будет благословен ²⁰ принявший тебя!

[Руфь] объявила свекрови своей, у кого она работала, и сказала: человеку тому, у которого я сегодня работала, имя Вооз.

²⁰ И сказала Ноеминь снохе своей: ²¹ «благословен он от Господа за то, что ²² не лишил милости своей ни живых, ни мертвых! И сказала ей Ноеминь: человек этот близок к нам; ²³ он из наших ²⁴ родственников».

²¹ Руфь Моавитянка сказала [свекрови своей]: он даже сказал мне: будь с моими служанками, доколе не докочат они жатвы моей.

²² И сказала Ноеминь снохе своей

¹⁶ ³ *попрекайте*
¹⁷ ^Р Руф. 1:22
¹⁸ ^Р Руф. 2:14
¹⁹ ^Р Руф. 2:10; [Пс. 40:2]
²⁰ ^С Руф. 3:10; 2Цар. 2:5 ^Т Пр. 17:17 ^У Руф. 3:9; 4:4, 6 ⁴ *выкуп- щиков, евр. гоа- лену*

²² ⁵ *видеть*

ГЛАВА 3

¹ ^А 1Кор. 7:36; 1Тим. 5:8 ^В Руф. 1:9 ¹ *букв. покоя*
² ^С Руф. 2:3, 8
³ ^Д 2Цар. 14:2
⁷ ^Е Суд. 19:6, 9; 22; 2Цар. 13:28; Есф. 1:10

Руфи: хорошо, дочь моя, что ты будешь ходить со служанками его, и не будут ⁵ оскорблять тебя на другом поле.

²³ Так была она со служанками Воозовыми и подбирала [колосья], доколе не кончилась жатва ячменя и жатва пшеницы, и жила у свекрови своей.

Гарантия выкупа Руфи

3 И сказала ей Ноеминь, свекровь ее: дочь моя, ⁴ не поискать ли тебе ^{В1} пристанища, чтобы тебе хорошо было? ² Вот, Вооз, ^С со служанками которого ты была, родственник наш; вот, он в эту ночь веет на гумне ячмень; ³ умойся, ⁴ помажься, надень на себя [нарядные] одежды твои и пойди на гумно, но не показывайся ему, доколе не кончит есть и пить; ⁴ когда же он ляжет спать, узнай место, где он ляжет; тогда придешь и откроешь у ног его и ляжешь; он скажет тебе, что тебе делать.

⁵ [Руфь] сказала ей: сделаю все, что ты сказала мне.

⁶ И пошла на гумно и сделала все так, как приказывала ей свекровь ее. ⁷ Вооз наелся и напился, и ^С развеселил

2:17 ефа Мера веса, равная примерно 22 литрам.

2:18 что оставила Вероятно, тот обед, который дала ей свекровь в поле, и который она не съела (ср. 2:14).

2:20 милости своей Ноеминь стала понемногу понимать то, как Господь являет к ней Свою милость. Награждая за беззаветную преданность и любовь к ближнему, Он явил эту милость на Руфи, которая без всякой подсказки (2:3) нашла близкого родственника, Вооза. **из наших родственников** Здесь начало очень важной темы — восстановления Руфью родственных связей (ср. 3:9, 12; 4:1, 3, 6, 8, 14), трактуемых в более широком смысле этого слова. Близкий родственник мог выкупить: 1) члена семьи, проданного в рабство (Лев. 25:47-49); 2) землю, которую было необходимо продать из-за сильной нужды (Лев. 25:23-28) и 3) восстановить имя семьи посредством предусмотренного законом о левиратном браке (Втор. 25:5-10). Эта вполне земная картина указывает на Господа и Спасителя, избавляющего Своих чад (Пс. 18:15; 77:35; Ис. 41:14; 43:14) путем искупления их из духовного рабства греху (Пс. 106:2; Ис. 62:12). Так образно Вооз символизирует Христа как Брата (Евр. 2:17), пришедшего избавить тех, кто: 1) стал рабом греха (Рим. 6:15-18); 2) потерял все земные блага при грехопадении (Быт. 3:17-19) и 3) удалился от Бога из-за своих грехов (2Кор. 5:18-21). Вооз находится в прямой цепи родословной Христа (Мф. 1:5; Лк. 3:32). Этот поворот в событиях является той точкой, когда душа Ноеминь снова стала наполняться Божьей благодатью (1:21). Беспросветная тьма земных сомнений и терзаний сменилась рассветом новых надежд (ср. Рим. 8:28-39).

2:22 будешь ходить со служанками его Руфь Моавитянка вряд ли могла получить такую милость и ласку со стороны чужих людей.

2:23 кончилась жатва Жатва ячменя начиналась в середине апреля, а жатва пшеницы продолжалась до сере-

дины июня — период интенсивных полевых работ продолжался около двух месяцев. Это обычно совпадало с 7 неделями между иудейской Пасхой и Пятидесятницей (ср. Лев. 23:15, 16; Втор. 16:9-12).

3:1-18 Приободренная тем, как прошел рабочий день Руфи у Вооза, Ноеминь стала поучать ее, как следует вести себя, чтобы позаботиться о будущем. Руфь тщательно следовала советам свекрови, чтобы побудить Вооза выкупить имущество семьи и спасти их от нищеты. Оставалось только одно потенциальное препятствие в лице более близкого, чем Вооз, родственника.

3:1 пристанище Ноеминь, как и в 1:9, чувствовала свою ответственность за будущее Руфи, за то, какой у нее будет муж и дом.

3:2 в эту ночь Ячмень веяли (т.е., чтобы отделить зерна от плевел, подбрасывали лопатой зерно в воздух) поздно вечером, когда начинали дуть средиземноморские ветры. Зерно складывали и веяли дотемна, и Вооз, вполне возможно, остался там ночевать, чтобы стеречь зерно от воров. **гумно** Обычно это большая площадка хорошо утрамбованной земли или вымощенная камнем с подветренной (восточной) стороны села, где и происходило веяние зерна, т.е. очистка его от соломы и отходов.

3:3, 4 Ноеминь научила Руфь: 1) привести себя в порядок и прибраться; 2) предложить себя в жены Воозу по древнему ближневосточному обычаю. Поскольку Вооз был старше Руфи на целое поколение (2:8), такая подготовка свидетельствовала о желании Руфи выйти за него замуж, ибо пожилой и благородный Вооз едва ли стал бы первым добиваться внимания молодой женщины.

3:7 развеселил сердце свое Используется тот же язык, что и в 3:1 («пристанище», «чтобы тебе хорошо»). Вооз описывается как состоятельный человек, что вполне

сердце свое, и пошел и лег спать подле скирда. И она пришла тихонько, открыла у ног его и легла.

⁸ В полночь он содрогнулся, поднялся, и вот, у ног его лежит женщина. ⁹ И сказал [ей Вооз]: кто ты?

Она сказала: я Руфь, раба твоя, ¹² прости крыло твоё на рабу твою, ибо ты ⁸³ родственник.

¹⁰ [Вооз] сказал: ^h благословенна ты от Господа [Бога], дочь моя! Это последнее твоё доброе дело сделала ты ещё лучше ⁱ прежнего, что ты не пошла искать молодых людей, ни бедных, ни богатых; ¹¹ итак, дочь моя, не бойся, я сделаю тебе все, что ты сказала; ибо у всех ворот народа моего знают, что ты женщина ⁱ добродетельная; ¹² хотя и правда, что я ^k родственник, но есть ещё ⁱ родственник ближе меня; ¹³ переночуй эту ночь; завтра же, если он ^m примет тебя, то хорошо, пусть примет; а если он не захочет принять тебя, то я приму; ⁿ жив Господь! Спи до утра.

¹⁴ И спала она у ног его до утра и

⁹ ^f Иез. 16:8
⁹ Руф. 2:20; 3:12
² или *прости край одежды своей на рабу твою* ³ евр. *го-эль, выкупщик*
¹⁰ ^h Руф. 2:20
ⁱ Руф. 1:8
¹¹ ^j Пр. 12:4; 31:10-31
¹² ^k Руф. 3:9 ⁱ Руф. 4:1
¹³ ^m Втор. 25:5-10; Руф. 4:5, 10; Мф. 22:24 ⁿ Суд. 8:19; Иер. 4:2; 12:16

¹⁴ ^o [Рим. 12:17; 14:16; 1Кор. 10:32; 2Кор. 8:21; 1Фес. 5:22]

¹⁵ ⁴ *платок, шаль*
⁵ во многих евр. манускриптах, сир., Лат. *пошла (она)*. LXX, Арам. *пошел (он)*; ГТ,
¹⁶ ^b или *как дела*
¹⁸ ^p [Пс. 36:3, 5]

ГЛАВА 4

¹ ^a Руф. 3:12 ⁱ др. тексты добавля-
ют *друг*, евр. *пелони алмони*,
букв. *так и так*.

встала прежде, нежели могли они распознать друг друга. И сказал Вооз: пусть не знают, что женщина приходила на гумно. ¹⁵ И сказал ей: подай ⁴ верхнюю одежду, которая на тебе, поддержи ее. Она держала, и он отмерил [ей] шесть мер ячменя, и положил на нее, и ⁵ пошел в город.

¹⁶ А [Руфь] пришла к свекрови своей. Та сказала [ей]: ⁶ что, дочь моя? Она пересказала ей все, что сделал ей человек тот. ¹⁷ И сказала [ей]: эти шесть мер ячменя он дал мне и сказал мне: не ходи к свекрови своей с пустыми руками.

¹⁸ Та сказала: ^p подожди, дочь моя, доколе не узнаешь, чем кончится дело; ибо человек тот не останется в покое, не кончив сегодня дела.

Вооз выкупает Руфь

4 Вооз вышел к воротам и сидел там. И вот, идет мимо ^a родственник, о котором говорил Вооз. И сказал ему [Вооз]: зайди сюда ⁱ и сядь здесь. Тот зашел и сел. ² [Вооз] взял десять чело-

объяснимо, если вспомнить, что хороший урожай был послан после многих лет голода (ср. Суд. 18:20; 3Цар. 21:7).

3:9 на рабу твою Руфь совершенно естественно обращается к Воозу, используя те же слова, которые он сам ранее произнес в своей молитве (2:12). Она обращается к нему с просьбой жениться на ней по обычаям левитатного брака (Втор. 25:5-10). (См. во Введении: Проблемы толкования.)

3:10 доброе дело Вооз воздаёт должное Руфи за её преданность свекрови, Богу и Ему самому. **искать молодых людей** Руфь показала свою глубокую порядочность тем, что: 1) не вступала в аморальные связи; 2) не попыталась выйти замуж за пределами семьи; 3) избрала пожилого, благочестивого мужчину, изъявив желание именно с ним сочетаться брачными узами по законам левирата.

3:11 Добродетельная Руфь безупречна во всех своих поступках (ср. Пр. 31:10). Точно так же характеризовали и самого Вооза («человек весьма знатный» в 2:1 или «человек сильный»), и это делает их совершенной парой для образцового брака.

3:12 родственник ближе меня Вооз справедлив, когда указывает на то, что в семье есть кто-то, кто является более близким родственником Елимелеху. Например, это мог быть старший брат Вооза (ср. 4:3), или человек, которому Вооз приходится двоюродным братом. Тот факт, что соседка при появлении на свет Овида (4:17) называет его сыном Ноемини, говорит о близкой степени родства Ноемини и Руфи. Так и здесь речь идет о брате или двоюродном брате Вооза и Елимелеха.

3:13 я приму Вооз охотно примет предложение Руфи в случае, если более близкий родственник будет не в состоянии или не захочет исполнить свой долг по закону. **жив Господь!** Самая торжественная и священная клятва для Израильянина.

3:14 спала у его ног Как следует из текста, не произошло ничего аморального. Вооз даже настоял на том, чтобы никто не знал о том, что к нему на гумно приходила Руфь.

3:15 шесть мер Еврейский текст не дает точных мер и единиц измерения, поэтому в переводе дан лишь вероятный эквивалент меры. С другой стороны, шесть мер — это почти 200 фунтов, что едва ли смогла бы унести домой Руфь в своем плаще. Поэтому, вероятнее всего, речь идет о б ефах (60-80 фунтов). Это вдвое больше того, что принесла Руфь в первый раз (2:17).

3:18 сегодня Ноеминь знала, что Вооз был человеком слова, который делает все, что в его силах, чтобы как можно скорее выполнить свое обещание. Им оставалось только уповать на Бога, вершившего Свой промысел через Вооза.

4:1-22 Божий промысел воссиял во всей своей полноте, когда Вооз выкупил земли Ноеминь и взял в жены Руфь. Ноеминь, оставшаяся недавно с пустыми руками (1:21), снова почувствовала, что ее руки полны. Руфь, еще недавно вдова (1:5), снова замужем; и, что самое главное, Господь подготовил начало родословной Христа по линии Давида, через Вооза и Овида соединяя линию с Иудой (Быт. 49:10), тем самым сохраняя и обеспечивая прямую линию родословной Мессии.

4:1 вышел Вероятно, гумно стояло ниже, чем ворота. В 3:3 при буквальном переводе, Руфь «спускалась в гумно». **ворота** Обычное публичное место, где в древности вершились все дела (ср. 2Цар. 15:2; Иов 29:7; Плач 5:14). **друг** В тексте оригинала точно не указано, обратился ли к нему Вооз прямо по имени (но автор не указал его) или же он пригласил его, не называя никак.

4:2 Десять человек Вероятнее всего, это число составляет кворум для решения любого дела, хотя в юридической процедуре требовалось наличие только 2-3 свидетелей (ср. Втор. 17:6; 19:15).

век из ^bстарейшин города и сказал: сядьте здесь. И они сели. ³И сказал [Вооз] родственнику: Ноеминь, возвратившаяся с полей Моавитских, продает часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху; ⁴я решился ²довести до ушей твоих и сказать: ^dкупи ^eпри сидящих здесь и при старейшинах народа моего; если хочешь выкупить, выкупай; а если ³не хочешь выкупить, скажи мне, и я буду знать; ^fибо кроме тебя некому выкупить; а по тебе я.

Тот сказал: я выкупаю.

⁵Вооз сказал: когда ты купишь поле у Ноемини, то должен купить и у Руфи Моавитянки, жены умершего, и должен взять ее в замужество, чтобы ^gвосстановить имя умершего в уделе его.

^{6h}И сказал тот родственник: не могу я взять ее себе, чтобы не расстроить своего удела; прими ее ты, ибо я не могу принять.

⁷ⁱПрежде такой был обычай у Израиля при выкупе и при мене для подтверждения какого-либо дела: один снимал сапог свой и давал другому, [который принимал право родственника,] и это было свидетельством у Израиля.

⁸И сказал тот родственник Воозу:

² ^b 3Цар. 21:8; Пр. 31:23

³ ^c Лев. 25:25

⁴ ^d Иер. 32:7, 8

^e Быт. 23:18

^f Лев. 25:25

² букв. *сообщить тебе* ³ так же во многих евр. манускр., LXX, сир., Арам., Лат., *если он не хочет*; МТ

⁵ ^g Быт. 38:8;

Втор. 25:5, 6;

Руф. 3:13; Мф.

22:24 ⁴ букв. *сохранить навсегда*

⁶ ^h Руф. 3:12, 13;

Иов. 19:14

⁷ ⁱ Втор. 25:7-10

¹⁰ ^j Втор. 25:6

⁵ вероятно, его гражданская должность

¹¹ ^k Пс. 126:3;

127:3 ^l Быт.

29:25-30; Втор.

25:9 ^m Быт.

35:16-18 ⁿ 1Цар.

16:4-13; Мих.

5:2; Мф. 2:1-8

¹² ^o 1Пар. 2:4;

Мф. 1:3 ^p Быт.

38:6-29 ^q 1Цар.

2:20

¹³ ^r Руф. 3:11;

^s Быт. 29:31;

33:5; Мф. 1:5

купи себе. И снял сапог свой [и дал ему]. ⁹И сказал Вооз старейшинам и всему народу: вы теперь свидетели тому, что я покупаю у Ноемини все Елимелехово и все Хилеоново и Махлоново; ¹⁰также и Руфь Моавитянку, жену Махлонову, беру себе в жену, чтоб оставить имя умершего в уделе его, и ⁱчтобы не исчезло имя умершего между братьями его и у ворот ⁵местопребывания его: вы сегодня свидетели тому.

¹¹И сказал весь народ, который при воротах, и старейшины: мы свидетели; ^kда соделает Господь жену, входящую в дом твой, как Рахиль и как Лию, которые обе ^lустроили дом Израилев; приобретай богатство в ^mЕфрафе, и да славится имя твое в ⁿВифлееме; ¹²и да будет дом твой, как дом ^oФареса, ^pкоторого родила Фамарь Иуде, ^qот того семени, которое даст тебе Господь от этой молодой женщины.

Потомки Вооза и Руфи

¹³И ^rвзял Вооз Руфь, и она сделалась его женою. И вошел он к ней, и ^sГосподь дал ей беременность, и она родила сына.

4:3 Ноеминь... продает Буквально «продала», хотя всю фразу следует понимать, как «Ноеминь собирается продавать» (ср. Иер. 32:6-15). Будучи вдовой, она нуждалась в средствах на жизнь, к тому же она знала, что в конце концов, когда наступит юбилейный год (Лев. 25:28), земля снова вернется к ней. **брату нашему Елимелеху** Скорее всего, Вооз и неназванный родственник приходились Елимелеху либо родными, либо двоюродными братьями.

4:4 выкупай В соответствии с законом Моисея (Лев. 25:23-28).

4:5 ты должен купить и у... Выкуп земли и у Руфи вовсе не предусматривался законом о левиратном браке (Втор. 25:5, 6). Возможно, это лишь подчеркивает стремление Вооза соблюсти не только букву, но и дух закона (см. *пояснение к 2:4-17*), а может быть, местные традиции требовали, чтобы брак сопровождался выкупом земли. Впервые Писание упоминает о принципах левиратного брака в Быт. 38:8 (ср. Мф. 22:23-28).

4:6 чтобы не расстроить своего удела Он не хотел делить семейные владения между уже имеющимися детьми и теми, которые, возможно, появятся от союза с Руфью. **прими ее ты** Близкий родственник отказался от своих законных прав на землю и Руфь. Это открыло Воозу путь для получения и земли, и Руфи.

4:7 снимал свой сапог Автор объясняет своим современникам обычай, принятый у их предков. Впервые об этой традиции упомянуто во Втор. 25:5-10, и, скорее всего, этот обычай сохранялся до времен Амоса (ср. 2:6; 8:6). Самый близкий родственник мог передать свои законные права на собственность другому, подтверждая это снятием сапога и передачей его тому, кто был ближайшим родственником после него.

4:9 я покупаю Вооз объявил о своем законном праве на получение земли и Руфи в присутствии свидетелей.

4:10 жену Махлонову Только здесь упомянут бывший муж Руфи (см. *пояснение к 1:5*). И отсюда можно сделать вывод, что Хилеон был женат на Орфе. **беру себе в жены** Вооз как ближайший родственник исполнил закон во всей его полноте (Втор. 25:5, 6). **имя умершего** Сохранение фамильного имени (1Цар. 24:21, 22) было важной отличительной чертой левиратного брака (ср. Втор. 25:6).

4:11 мы свидетели Это подтверждение одновременно символизирует полное одобрение города. **Как Рахиль и как Лию** Рахиль, любимая жена Иакова, была похоронена поблизости (Быт. 35:19). Лия была матерью Иуды, т. е. их прапраматерью (Быт. 29:35), давшей начало (в браке с Иаковом) их роду. Память об этом сохранялась на протяжении почти 900 лет и шла в глубь веков вплоть до 1915 г. до Р.Х. **Ефрафа... Вифлеем** Древнее название Вифлема (Быт. 35:19; 48:7). См. *пояснение к 1:2*. Михей позднее пророчески писал о том, что в этом городе родится Мессия (5:2).

4:12 Фарес... Фамарь... Иуда... См. Быт. 38:1-30, где описана родословная всех троих. Фамарь - вдова первого сына Иуды Ира. Когда Иуда не дал ей в мужа младшего сына Шелу, что следовало сделать по закону о левиратном браке (38:14), она решила сама устроить свою судьбу, обманом вступив в преступную связь со своим свекром (38:18). Фарес, первый из рожденных близнецов, произведенных на свет Фамарью, стал родоначальником Ефраяна и Вифлеемлян (1Пар. 2:3-5, 19, 50, 51; 4:4). См. *пояснение к 4:18*. **семени** Первый рожденный сын будет считаться сыном Махлона. Остальные сыновья будут уже законными наследниками Вооза (Втор. 25:6).

4:13 вошел он к ней Ветхозаветный эвфемизм для обозначения половой близости. **Господь дал ей беременность** С Руфью произошло то же, что (ср. Пс. 126:3) и с Рахилью (Быт. 30:22), и с Лией (Быт. 29:31).

¹⁴ И говорили женщины Ноемини: благословен Господь, что Он не оставил тебя ныне без ⁶наследника! И да будет славным имя его в Израиле! ¹⁵ Он будет тебе отрадою и ⁷питателем в старости твоей, ибо его родила сноха твоя, которая любит тебя, которая ¹⁴для тебя лучше семи сыновей. ¹⁶ И взяла Ноеминь дитя сие, и носила его в объятиях своих, и была ему нянькою. ¹⁷ Соседки нарекли ему имя и

¹⁴ ¹ Лк. 1:58; [Рим. 12:15] ⁶ др. тексты близкого родственника, выкупщика, евр. гоэль
¹⁵ ¹ Цар. 1:8
⁷ опорой
¹⁷ ¹ Лк. 1:58
¹⁸ ¹ Пар. 2:4, 5; Мф. 1:1-7 ¹⁸ Чис. 26:20, 21
²⁰ ¹ Чис. 1:7 ²⁰ Мф. 1:4 ²⁰ евр. Салму
²² ¹ Пар. 2:15; Мф. 1:6

говорили: “у Ноемини родился сын”, и нарекли ему имя: Овид. Он отец Иессея, отца Давидова.

¹⁸ И вот род Фаресов: ¹⁸ Фарес родил Есрома; ¹⁹ Есром родил Арама; Арам родил Аминадава; ²⁰ Аминадав родил ¹⁹ Наассона; Наассон родил ²⁰ Салмона; ²¹ Салмон родил Вооза; Вооз родил Овида; ²² Овид родил Иессея; Иессей родил ²² Давида.

4:14 Господь... не оставил тебя В противоположность тем тяжелым минутам отчаяния, которые пережила Ноеминь (1:20, 21). **наследника... его имя** Здесь речь идет не о Воозе, а об Овиде (ср. 4:11), который заботился о Ноемини в старости.

4:15 лучше семи сыновей Семь — это число, олицетворяющее совершенство, а потому семь сыновей — это признак полной семьи (ср. 1Цар. 2:5). Но одна Руфь превысила этот стандарт совершенства.

4:16 была ему нянькой Здесь выражена естественная привязанность благочестивой бабушки к внуку, дарованному ей Господом.

4:17 соседки нарекли ему имя Это единственное место в Ветхом Завете, где повествуется о том, как ребенку дали имя не члены семьи, а посторонние люди. Овид означает «слуга». **У Ноемини родился сын** Это искупительное рождение: сын Руфи восстановит родовое имя умершего Махлона, сына Ноемини (ср. 4:1). **Овид... Иессей... Давид** Эта полная генеалогическая картина идентично представлена в четырех других библейских текстах (Руф. 4:21, 22; 1Пар. 2:12-15; Мф. 1:5, 6; Лк. 3:31, 32). Вооз и Руфь были прадедушкой и прабабушкой Давида.

4:18-22 Фарес... Давид Эта возвращающая в прошлое генеалогия охватывает 9 столетий от Фареса (приблизительно 1885 г. до Р.Х.) до Давида (около 1040 г. до Р.Х.) и указывает имена 9 поколений. Первые 5 поколений (от Фареса до Наассона) охватывают патриархальные времена до исхода и странствий по пустыне. Время от Салмона до Давида охватывает период правления и жизни Иисуса Навина и судей вплоть до установления монархии. Эта генеалогическая выборка, где некоторые имена опущены, вовсе не говорит о том, что записи ошибочны, поскольку в понимании евреев «сын» мог означать только «наследник», «прямой потомок» (ср. Мф. 1:1). Поэтому семейные хроники не ставили своей целью включение всех поколений, а лишь прослеживали родословную по именам наиболее значительных и ярких предков.

4:18 Фарес См. пояснение к ст. 12. Хотя генеалогическое древо начинается от Фареса, подразумевается, что родословная Давида берет свое начало от Иуды (Быт. 49:8-12), Иакова (Быт. 28:10-17), Исаака (Быт. 26:24) и Авраама (Быт. 12:1-3).

4:18, 19 Есром Ср. Быт. 46:12.

4:19 Арам Это имя в некоторых греческих текстах в Лк. 3:33 пишется «Araṇi», а не «Ram», и соответственно переводится как «Арам».

4:19, 20 Аминадав Тесть Аарона (Исх. 6:23), о котором не упоминается в 1Пар. 2:10, но говорится в Мф. 1:4 и в Лк. 3:33. В некоторых еврейских манускриптах упоминается еще промежуточное звено между Арамом и Аминадавом — Админ (в Лк. 3:33).

4:20 Наассон Вождь иудеев во времена исхода (Чис. 1:7; 2:3; 7:12, 17; 10:14).

4:20, 21 Салмон Муж Раав (ср. Мф. 1:5).

4:21 Салмон родил Вооза Поскольку Мф. 1:5 включает в свой список Раав-блудницу, которая жила около 1425—1350 гг. до Р.Х. и стала впоследствии женой Салмона, то это говорит о том, что некоторые поколения между Салмоном и Воозом (примерно 1160—1090 гг. до Р.Х.) были сознательно опущены.

4:22 Давида Оглядываясь в глубь веков, на Руфь, с высоты Нового Завета, понимаешь более глубоко те скрытые указания, которые говорят о появлении Мессии (ср. Мф. 1:1). Он — тот плод, который обещан позднее в Давидовом завете (2Цар. 7:1-17). Он возрастет от семени, посеянного здесь. Надежды на Царя Мессию и Его Царство (2Цар. 7:12-14) воплотятся в конечном счете в облике Господа нашего Иисуса Христа (Отк. 19 и 20), а начало Его родословной уходит к дедушке Давида Оvidу, который был рожден Воозом и Руфью Моавитянской.

Книга Руфь: Притча 31 о жене

Добродетельная жена, описанная в Пр. 31:10, безупречно, олицетворяет собой Руфь, в характеристике которой использовано то же еврейское слово в 3:11. Между этими текстами можно провести просто поразительные параллели, и по меньшей мере 8 характеристик являются общими (см. ниже). Можно только удивляться, если мать царя Лемуила, давая ему свои наставления (в согласии с еврейской традицией), не имеет в виду Руфи. Слава о ее безупречном имени передавалась из уст в уста, из поколения в поколение и дошла до сына Давида Соломона. Вполне возможно, что под именем матери царя Лемуила скрывается Вирсавия, а Лемуил, что дословно означает «преданный Богу», — это сам Соломон (предположим, так звали его близкие; ср. Иедида в 2 Цар. 12:25). Он позднее и написал эту притчу (31:10-31), имея в виду Руфь. Каждая женщина должна быть:

1. Преданной своей семье (Руф. 1:15-18 // Пр. 31:10-12, 23);
2. Трудолюбивой (Руф. 2:2 // Пр. 31:13);
3. Исполнительной и аккуратной в работе (Руф. 2:7, 17, 23 // Пр. 31:14-18, 19-21, 24, 27);
4. Благочестивой в речах (Руф. 2:10, 13 // Пр. 31:26);
5. Во всем полагающейся на Господа (Руф. 2:12 // Пр. 31:25^а, 30);
6. Тщательно одевающейся (Руф. 3:3 // Пр. 31:22, 25^а);
7. Скромной с мужчинами (Руф. 3:6-13 // Пр. 31:11, 12, 23);
8. Приносящей благословение всему, что делает (Руф. 4:14, 15 // Пр. 31:28, 29, 31).